



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE COLOMBIA

El Sistema Binario Coral Versus Las Voces Transgénero

Daniel Steven González Campo

Universidad Nacional de Colombia

Facultad de Artes, Maestría en Dirección Sinfónica

Bogotá, Colombia

2022

El Sistema Binario Coral Versus Las Voces Transgénero

Daniel Steven González Campo

Trabajo de investigación presentado como requisito parcial para optar al título de:

Magister en Dirección Sinfónica

Directora:

Mtra. Laura Rocío Molina Bohórquez

Codirectora:

Ángela Inés Simbaqueba Gutiérrez

Universidad Nacional de Colombia

Facultad de Artes, Maestría en Dirección Sinfónica

Bogotá, Colombia

2022

*“Hoy me celebro y me canto a mí mismo,
porque lo que yo tengo, lo tienes tú
y cada átomo de mi cuerpo es tuyo también”*

Walt Whitman, Canto a mí mismo

Declaración de obra original

Yo declaro lo siguiente:

He leído el Acuerdo 035 de 2003 del Consejo Académico de la Universidad Nacional. «Reglamento sobre propiedad intelectual» y la Normatividad Nacional relacionada al respeto de los derechos de autor. Esta disertación representa mi trabajo original, excepto donde he reconocido las ideas, las palabras, o materiales de otros autores.

Cuando se han presentado ideas o palabras de otros autores en esta disertación, he realizado su respectivo reconocimiento aplicando correctamente los esquemas de citas y referencias bibliográficas en el estilo requerido.

He obtenido el permiso del autor o editor para incluir cualquier material con derechos de autor (por ejemplo, tablas, figuras, instrumentos de encuesta o grandes porciones de texto).

Por último, he sometido esta disertación a la herramienta de integridad académica, definida por la universidad.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Daniel S. González Campo', is written over a horizontal line. The signature is stylized and cursive.

Daniel S. González Campo

20/09/2022

Resumen

El Sistema Binario Coral Versus Las Voces Transgénero

El formato coral (SATB) ha sido asociado con construcciones de género binarias durante mucho tiempo, esto ha generado una normalización en la asociación de registros vocales con el género de una persona; sopranos y altos son mujeres, tenores y bajos son hombres. En la actualidad la inclusión y la diversidad del género es un tema que no debería ignorarse, esta investigación es una invitación a la discusión del formato coral en su tradición, y como este podría adaptarse a la inclusión y la diversidad de género, aportando herramientas al director coral colombiano que van desde la comunicación, el uso del lenguaje inclusivo dentro y fuera del aula de clases, hasta la definición de conceptos propios de la comunidad LGBT. El escrito presenta una reflexión en torno a una comunidad que ha sido violentada, discriminada y marginada de muchos escenarios, buscando crear una inclusión desde el conocimiento, la conciencia y el respeto.

Palabras clave:

Género, orientación, binario, sexo, voz, coro

Abstract

The Choral Binary System Versus Transgender Voices

The choral format (SATB) has been associated with binary gender constructions for a long time, this has generated a normalization in the association of vocal registers with the gender of a person; sopranos and altos are women, tenors and basses are men. Currently gender inclusion and diversity is a topic that should not be ignored, this research is an invitation to discuss the choral format in its tradition, and how it could be adapted to gender inclusion and diversity, providing tools to Colombian choral director that range from communication, the use of inclusive language inside and outside the classroom, to the definition of concepts typical of the LGBT community. The writing presents a reflection on a community that has been violated, discriminated against and marginalized in many scenarios, seeking to create inclusion based on knowledge, awareness and respect.

Keywords:

Gender, orientation, binary, sex, voice, choir.

Contenido

Resumen	5
Introducción.....	10
Justificación	12
Antecedentes.....	13
Objetivo General	21
Objetivos Específicos:	21
Método.....	22
Capítulo 1. Género	26
¿Qué es género?.....	27
¿Qué es sexo?	27
Intersex y características sexuales	28
LGBT/LGBTI	29
Orientación Sexual	29
Heterosexual	29
Homosexual.....	30
Bisexual.....	30
Identidad de Género	30
Transgénero/Trans	31
Cisgénero	31

Expresión de género	31
Disforia de género	32
Pequeña reflexión sobre clasificaciones en los coros en Colombia	34
Capítulo 2. La Voz	38
Cualidades de la voz	40
Estereotipos sobre el sonido masculino, sonido femenino.....	41
Rango, tesitura y registro.....	42
Tipos de voz	43
Consideraciones.....	45
Resonancia y percepción de género.....	46
¿Por qué es importante hablar de la voz con relación a lo trans?.....	47
Capítulo 3. Comunicación.....	49
Estrategias del uso del lenguaje inclusivo en cuanto al género en el ensayo de coro	49
Evitar expresiones discriminatorias.....	50
Evitar visibilizar el género	51
Capítulo 4. Tratamientos y Terapias.....	52
Testosterona	54
¿Qué cambios físicos esperar en la terapia de reemplazo hormonal de testosterona?	54

¿Puede la testosterona cambiar la voz? ¿Es permanente el cambio de voz?	55
¿Cuáles son algunos cambios emocionales comunes con la testosterona?	55
Estrógenos	56
¿El estrógeno cambia la voz?	57
¿El estrógeno afecta el cambio de ánimo?	57
Capítulo 5. Salud y Bienestar	59
Modificación corporal	59
Unión al pecho	59
¿Por qué algunas personas se atan el pecho?.....	59
¿Es segura la fijación en el pecho?	60
Corsé	61
Tucking	61
¿Por qué algunas personas esconden su pene?	61
Consideraciones	62
Conclusiones.....	64
Referencias.....	66

Introducción

En la práctica de la dirección coral me he encontrado con grandes retos que cuestionan mi labor como músico y pedagogo, estos retos y cuestionamientos se han transformado en reflexiones que guían esta investigación.

Establecer una discusión sobre el género puede ser controvertido, el presente escrito extiende una invitación hacia la reflexión, como una herramienta que pueda usar el director colombiano con su ensamble coral. Es por ello que se hace una revisión bibliográfica que recopila los principales conceptos y definiciones de términos como: género, sexo, orientación sexual, identidad de género y expresión de género. Con el objetivo de clarificar y afirmar ideas que poseemos sobre el género en la actualidad.

En la relación con el género resaltamos la voz, desde sus múltiples posibilidades y usos. Se ahonda en los estereotipos que se tienen sobre el sonido y sus relaciones con ideas binarias del género. Se expone un breve resumen sobre el rango, la tesitura y el registro en relación con las personas trans, concluyendo con la resonancia y la percepción de género que se puede tener por medio de la voz.

Frente a la comunicación y el lenguaje inclusivo, se señalan pautas lingüísticas y gramaticales que le permitan al director coral tener una relación de respeto, reconocimiento y claridad con sus coristas. Dando pistas de expresiones que se pueden evitar y crear conciencia sobre frases que pueden resultar discriminatorias u ofensivas.

Las personas trans en su transición atraviesan por muchos estados físicos, emocionales y comportamentales, estos estados se deben identificar para poder apoyar su proceso y fortalecer

la confianza en sí mismos. Entender cómo funciona una terapia hormonal en el cuerpo de una persona e identificar los efectos que esta produce, guiará a una toma de decisiones consciente que potencialice su proceso vocal.

La salud física y mental, es la materia prima de una técnica vocal adecuada, esto debe ser un recordatorio periódico de todo director y cantante, y se debe encaminar el proceso formativo sobre este principio.

Todas estas consideraciones buscan aportar herramientas al director coral y a cantantes por medio de esta investigación, cuestionar nuestro quehacer como músicos y fortalecer procesos personales y grupales.

Justificación

Hablar de diversidad de género e inclusión es necesario e importante. En la actualidad la comunidad trans en Colombia carece de inclusión y es marginada de muchos escenarios en nuestra sociedad, son personas diariamente violentadas, vulneradas y asesinadas. La comunidad trans requiere de nuestra atención, de actuar con conocimiento y respeto por su identidad e individualidad. Este escrito es un llamado para luchar por sus derechos, su reconocimiento y total inclusión.

La investigación surge de buscar respuestas a preguntas como: ¿Qué hago con una voz trans en mi coro? ¿Cómo categorizar una voz que se sale de las convenciones del formato SATB? ¿Qué se hace o cómo se trata una voz en constante expansión generada por tratamientos hormonales? ¿Cuál es el lenguaje inclusivo que debo tener con mis coristas LGBTQ?

Muchas de las decisiones que se toman buscando resolver estas preguntas en el campo de la educación musical, se basan en conjeturas, sesgos personales de diversa índole e hipótesis faltas de sustento científico, médico o psicológico, esto lleva a transgredir la identidad de género de algunos coristas trans, que simplemente no se identifican con la clasificación binaria de género, sumado a la concepción que se ha tenido en la asignación del registro vocal respecto al género, en nuestro caso particular, el formato coral convencional (SATB). La bibliografía e investigaciones con respecto a las voces trans en los coros en Colombia no existe y en Latinoamérica es muy poca la información que se encuentra al respecto, esto contribuye a que las decisiones que tomamos con respecto a nuestra labor pedagógica no sea informada y consistente.

Antecedentes

En la historia de la música podemos encontrar cientos de estudios, profundizaciones teóricas, técnicas y escuelas alrededor de la voz. Desde la ciencia encontramos en la anatomía, fonoaudiología, fonología, fonética o fisiología de la voz información científica que describe la voz y su funcionamiento. Podemos acudir a videos endoscópicos, animaciones e ilustraciones que nos describen el proceso fonatorio ya sea para el habla o el canto. Los avances tecnológicos nos permiten diagnosticar y estudiar con mayor precisión las fallas vocales, enfermedades, anomalías y mutaciones que se puedan presentar en la emisión y funcionamiento de la voz; muchas veces proveyendo tratamientos correctivos y otras veces diagnósticos definitivos.

En la actualidad poseemos información suficiente para saber dónde se origina y cómo funciona nuestra voz y así guiar a nuestros coristas, pero ¿esta información es suficiente en el tratamiento de las voces trans que lleguen a nuestros coros?

En un estudio minucioso sobre la bibliografía existente que trate el tema de las voces trans en la música y en nuestro caso específico los coros, se encuentra un gran vacío literario que aporte al conocimiento y experiencia del tratamiento de las voces trans.

La literatura existente hecha por autores colombianos arroja poca información sobre la voz y el género en específico, sin embargo algunas investigaciones, artículos, tesis de grado abordan la voz y el género por separado. Se relacionan a continuación algunas publicaciones que aluden al tema y proporcionan información a esta investigación.

En Colombia circulan dos manuales patrocinados por el Plan Nacional de Música para la Convivencia, que tienen como título: 'Introducción a la pedagogía vocal para coros infantiles'

(Piñeros, 2004) y 'Programa básico de dirección de coros infantiles' (Zuleta, 2004), los cuales han sido un referente musical y artístico en la conformación de procesos iniciales corales de coros infantiles, juveniles y de adultos.

'Introducción a la pedagogía vocal para coros infantiles', de la autora María Olga Piñeros, aborda temas como: La postura (para el canto), anatomía y fisiología del aparato respiratorio, proceso de la respiración, anatomía y fisiología del aparato fonatorio, resonancia, vibrato, registros, desarrollo vocal en los niños, el director coral como profesor de técnica vocal, articulación y salud e higiene vocal. Esta publicación está enfocada a voces pre-pubertas sin ningún cambio o expansión en la voz. Sin embargo, dedica un capítulo al registro y cómo afecta este a las voces cambiantes con la pubertad, exponiendo su cambio por edades, distinguiendo entre hombres y mujeres.

El Programa Básico de Dirección de Coros Infantiles, del autor colombiano Alejandro Zuleta Jaramillo, divide su publicación en tres partes: La primera, 'Dirección de la partitura al concierto'. La segunda, pedagogía coral y repertorio. La tercera, antología coral (por voces). La sección dedicada a la pedagogía coral y repertorio, posee un capítulo titulado Desarrollo vocal y actividad coral según grupos de edad, en este apartado encontramos dos categorías importantes, 'El niño que no afina: desarrollo de la voz cantada' y 'La voz cambiante', refiriéndose este último a la etapa del cambio de voz en los "muchachos adolescentes" refiriéndose a las voces de los hombres adolescentes.

Sobre las investigaciones, tesis y trabajos de grado en los repositorios de las principales universidades del país se encuentran trabajos enfocados a voces organizadas dentro de la categorización de género binaria, como por ejemplo:

- Elaboración y utilización de tags como herramienta pedagógica para la introducción de piezas colombianas en el coro femenino raíces (García Rincon, 2019)
- Música Sacra para coro femenino y órgano en el romanticismo. (González, 2018)

Al realizar la revisión en los repositorios universitarios de Bogotá utilizando los términos (voz, género, coro femenino, masculino, coros, trans, transexual), se encontró en su mayoría análisis musicales que no especifican trabajo con el género, salvo los dos trabajos mencionados anteriormente. No se encontró información sobre coros masculinos. A pesar de que se habla de género porque se estudian coros femeninos, no hay una reflexión o cuestionamiento sobre los temas de género, o sobre la relación entre prácticas musicales y género, voz y género, etc. Este trabajo de investigación se enfoca en cuestionar o reflexionar sobre estos aspectos.

A nivel nacional no existe información con enfoque de género y voz en la música. Otras carreras como Pedagogía Infantil, Psicología, Antropología o Sociología, presentan propuestas con enfoque de género e inclusión LGBT+ en espacios diferentes a la música. Podemos ver publicaciones como cuentos infantiles que brindan una instrucción al infante lector, cartillas, revistas y publicaciones de concientización al público en general, entre otros.

Las entidades gubernamentales en nuestro país, adelantan un trabajo en torno a políticas y derechos LGBT+, inclusión y no discriminación, donde por medio de campañas publicitarias y de conciencia buscan generar espacios de respeto y tolerancia. En la página web del Ministerio de Educación se puede encontrar documentación en su apartado 'Colombia aprende' en temas como: 'Promoviendo la educación inclusiva' y 'Orientaciones para promover la gestión escolar en el marco de la educación inclusiva'. Por inclusivo se entiende la reflexión sobre la participación de personas que presentan algún tipo de discapacidad pero no se tratan temas de género u orientación sexual.

El Ministerio de Justicia también adelanta temas de inclusión y los promueve por medio de su campaña 'Guía de atención a mujeres y personas LGBTI en los servicios de acceso a la justicia'.

El Ministerio del Interior cuenta con una guía divulgadora de derechos titulada 'Guía para el abordaje pedagógico de los derechos de las personas con orientaciones sexuales e identidades de género diversas' Incluye herramientas pedagógicas para trabajar el enfoque de orientaciones sexuales e identidades de género diversas y el reconocimiento de los derechos de los sectores sociales LGBTI.

Otra entidad importante en el desarrollo de espacios de inclusión y diversidad es la Secretaria de Integración Social en Bogotá, que elabora y ejecuta políticas públicas para la garantía plena de los derechos de las personas lesbianas, gay, bisexuales, transgéneros e intersexuales y sobre identidades de género y orientaciones sexuales.

Estas organizaciones promueven desde sus jurisdicciones espacios, herramientas, guías, campañas que aportan a construir ambientes totalmente inclusivos generando conciencia social de la diversidad que nos rodea, creando respeto, tolerancia y aceptación dentro y fuera del aula de clase o ensayo.

Vemos que a nivel académico y gubernamental en Colombia, tenemos una limitada fuente de información frente a la relación entre género y voz, esto sin demeritar el trabajo hecho hasta el momento por las entidades y personas mencionadas anteriormente, que comparado con países latinoamericanos nos encontramos en un estado mucho más consciente y abierto a la diversidad y la inclusión.

Las investigaciones académicas que abordan el tema de voz y género en otros países en instituciones educativas, organizaciones científicas, organizaciones no gubernamentales u organizaciones sin ánimo de lucro, aportan de forma significativa a la bibliografía y literatura de esta investigación.

A nivel internacional, muchos países han liderado iniciativas investigativas, campañas pedagógicas, campañas publicitarias y políticas públicas que nos guían en aspectos sobre el género, la inclusión y la diversidad. Las organizaciones mundiales como la Organización Mundial de la Salud (OMS), El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Organización de las Naciones Unidas (ONU), promueven campañas de información que definen orientaciones sexuales, identidades de género e identidades sexuales. Estas iniciativas permiten no solo crear conceptos, sino promover estrategias y aplicaciones globales que adoptan algunos países (entre ellos Colombia), para favorecer, defender e incentivar la diversidad de género y la inclusión.

En Argentina encontramos varias investigaciones y publicaciones enfocadas en género y la voz. Iniciamos con la Revista fonoaudiológica con sede científica y administrativa en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, que presenta una publicación de 2016 titulada 'Características de la voz en personas transexuales: El género expresado y el género percibido', este trabajo fue adelantado por dos fonoaudiólogos los Lic. Ariel Aguirre y Lic. Luis Otero. El artículo estudia las características de la voz de las personas transexuales, realizando un aporte al campo del conocimiento de la voz humana. Entre sus objetivos específicos se encuentra medir la frecuencia fundamental, formantes, Shimmer, Jitter y relación Armónico-Ruido en voces de personas transexuales previamente y luego de realizar un taller de terapia vocal específica para esta población.

Desde la Universidad Nacional de la Plata, la facultad de bellas artes y su laboratorio para el estudio de la experiencia musical por medio de la editorial del grupo de investigación en técnica vocal GITEV, publican 'Vocalidades: la voz humana desde la interdisciplina' (Alessandroni, Torres, & Beltramone, 2019), que describe en su segunda sección 'voces y vocalidades trans', abordando temas como 'El género a través de la voz', un tema de importante y pertinencia para esta investigación.

La organización International Society for Music Education (ISME), publicó un artículo en su revista de 2018 (Cayari, 2018) titulada Demystifying trans voice education: The Transgender Singing Voice Conference. [Desmitificando la educación de la voz trans: La conferencia sobre la voz cantada transgénero]. En el 2018 (Palkki, 2018), hacen referencia al género por medio del artículo Considering Gender Complexity in Music Teacher Education [Teniendo en cuenta la complejidad del género en la formación de profesores de música]. Así mismo en el 2019 (Palkki, 2019) publica el artículo My voice speaks for itself: The experiences of three transgender students in American secondary school choral programs [Mi voz hablada por si sola: las experiencias de tres estudiantes transgénero en programas corales de escuelas secundarias estadounidenses]. Estos tres artículos dan cuenta de la necesidad que hay en la inclusión de personas trans en los coros y sistemas educativos musicales en Estados Unidos.

El libro The voice Book for Trans and Non-Binary People [El libro de la voz para personas trans y no binarias] (Mills & Stoneham, 2017) es una guía práctica para crear y mantener una voz y una comunicación auténtica.

Otro libro a considerar es One Weird Trick: A User's Guide to Transgender Voice [Un truco extraño: una guía del usuario para voz transgénero] (Hearns, 2018), Es una guía personal de entrenamiento de la voz e incluye información sobre la percepción de la voz y el género, ejercicios vocales.

Uno de los máximos referentes para esta investigación es *The Singing Teacher 's Guide to Transgender Voices* [La guía del profesor de canto para voces transgénero] (Hearns & Kremer, 2018). Dividido en tres partes, el libro es una investigación que ofrece al profesor de canto y al director coral herramientas y consideraciones en el uso de la voz. Hace un recorrido por la deconstrucción del género, respondiendo preguntas como: ¿qué es el género? y ¿qué es el sexo? haciendo comparaciones entre sí. Nos da una definición de identidad, expresión y percepción de género. Brinda un acercamiento a la comunicación y la manera de usar un lenguaje inclusivo en el aula de clase, por medio de pronombres personales. Sobre la voz, muestra la clasificación estándar SATB y la cuestiona.

La organización *The Genderbread Person*, ofrece una clara explicación frente a la Identidad, Expresión, Sexo, Género y Orientación Sexual. En su portal Web se puede encontrar gráficos que pueden ser usados de forma gratuita y libre para explicar a nuestros estudiantes y entender nosotros mismos la identidad de género, la expresión de género y el sexo de una manera lúdica y pedagógica. Esta iniciativa hace parte de *Hues*, una iniciativa creada por Sam Killermann y amigos.

Sam Killerman, es también el autor del libro *A Guide to Gender: The Social Justice Advocate 's Handbook* [Una guía para el género: el manual del defensor de la justicia social] (Killermann, 2017) Este libro explora el género, da instrucciones sobre justicia social en recursos prácticos y gráficos. Killerman ahonda en el género con un completo conjunto de herramientas no binarias, haciendo que el tema sea accesible y agradable.

Se pueden relacionar muchos más títulos y referentes sobre la voz, que expliquen su funcionamiento tanto para cantantes como profesores. También se pueden nombrar muchos más

referentes alrededor del género y su aplicación desde diferentes ramas del conocimiento. Pero es notoria la falta de literatura que relacione las categorías voz y género y tengan una aplicabilidad en el campo del quehacer del director coral en Colombia.

Se evidencia un vacío investigativo en las instituciones educativas colombianas, sobre todo en las universidades que abordan entre sus cátedras la voz como instrumento. Estos programas académicos son carentes de tesis o publicaciones que exploren de manera profunda, juiciosa e investigativa la voz. Son comunes los trabajos de grado con análisis teóricos de piezas musicales de diferentes periodos, bitácoras de montajes de conciertos y recitales, o procesos pedagógicos en la enseñanza de algún tipo de repertorio en específico, dejando a la investigación de lado.

Son estas conclusiones las que llevan a una reflexión en la pertinencia de este trabajo en relación al género y voz, haciendo un aporte a la investigación musical en el país.

Objetivo General

Brindar al director coral colombiano reflexiones que le permitan guiar a una persona transgénero en su ensamble coral, aportando herramientas desde la comunicación inclusiva, la definición de conceptos como género y sexo, el estudio de la voz, los tratamientos hormonales, la modificación corporal, la salud vocal y física. Promoviendo así, la inclusión de las personas trans en espacios académicos sesgados por principios binarios de género.

Objetivos Específicos:

- Cuestionar la propia práctica y la relación con el acompañamiento de personas trans en el coro.
- Visibilizar la comunidad trans en Colombia.
- Aportar a la inclusión de las personas trans en los coros.
- Identificar algunas de las necesidades de las personas trans en los ensambles corales.
- Crear una reflexión sobre la estigmatización de la voz.
- Brindar herramientas y abrir reflexiones sobre la voz y el género desde la dirección coral.

Método

“Las voces trans en el coro” es una investigación sobre el comportamiento humano visto desde el género aplicado al campo de la música, específicamente en el coro. Para ello se plantea una revisión bibliográfica y entrevistas no direccionadas.

Dado que la revisión bibliográfica nos ha enfrentado a una ausencia de contenido que dé respuesta a las preguntas en relación con las personas transgénero en el coro en Colombia y solo se ven guías no investigadas e ideas vagamente relacionadas con el tema, un estudio exploratorio será el indicado para aumentar el grado de familiaridad que tienen los directores corales en temas como el género, las personas trans y las voces que cuestionan el formato SATB, entre otros. Nuestro estudio o exploración se centra en el comportamiento de las personas, y se concluirán conceptos o variables promisorias (Danhke, 1989) que nos permitirá establecer prioridades para futuras investigaciones.

“Las voces trans en el coro” no llegará a una respuesta final sobre este tema, por el contrario ayudará a identificar tendencias, sugerir afirmaciones y dará pie a investigaciones posteriores.

Investigación etnográfica

En la ausencia de información situada en nuestro contexto y aplicando el método etnográfico para esta investigación, se consideró las entrevistas como fuente de experiencias y percepciones de los coristas trans en el coro en Colombia.

La antropóloga Rosana Gubert (2001), describe la entrevista etnográfica como el arte de la no directividad, en donde se busca entrar en el contexto cultural y social del entrevistado creando una “confianza” que permita la utilización de conceptos espontáneos y significativos para el entrevistado.

En esta investigación contamos con la participación de dos coristas trans, Alex y Elizabeth. Estas personas fueron contactadas gracias a su previa participación en dos coros (Coro Juvenil de Sopó y Coro Orfeo, respectivamente), agrupaciones dirigidas por el autor. Para estas entrevistas se solicitó a cada participante firmar un consentimiento informado que permitiera compartir su experiencia en los coros. Las entrevistas buscan rescatar las necesidades, experiencias, anécdotas, recomendaciones, sensaciones y percepciones de las personas entrevistadas, haciendo una evaluación del espacio físico de ensayo, la agrupación vocal y el director. Así mismo se cuenta con la experiencia propia, de la cual nacen las preguntas que dan vida a esta investigación y dan cuenta de la necesidad de explorar y resignificar el valor de la diversidad de voces que poseen nuestros coros.

Posteriormente de realizar y grabar las entrevistas, se hizo una escucha y transcripción de estas. Una categorización teniendo en cuenta categorías construidas a priori como: voz, género, trans, coro, tenor, soprano, contralto, bajo y categorías emergentes como: persona, identidad, representación, agencia, hombre, mujer, lo masculino, lo femenino. Estas categorías alimentaron el marco teórico desde el cual terminamos abordando esta investigación. El análisis de las entrevistas hechas en el trabajo de campo permea los diferentes apartados y conclusiones de manera transversal, así mismo la referencia a otros trabajos que hayan tratado temas similares en otros contextos.

Parte de esta investigación se centra en describir situaciones y eventos relacionados con las personas trans en el coro. Un estudio descriptivo busca especificar las prioridades importantes de personas y grupos, o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis (Danhke, 1989). Los estudios descriptivos miden conceptos, y parte fundamental de esta investigación es brindar al director coral los conceptos suficientes que permitan comprender la diversidad de nuestros coristas.

En la actualidad podemos acceder a múltiples definiciones sobre género, gracias a campañas organizadas por entidades gubernamentales nacionales e internacionales. Esta necesidad de informar e instruir surge gracias al continuo debate de nuestra sociedad en la aceptación, aprobación, oposición y reprobación de la diversidad de las personas, esto nos ha llevado a tener una gran reflexión sobre las características que describen y categorizan a las personas de cualquier comunidad o grupo.

El apartado Género y sexo de esta investigación, es el resultado de una búsqueda juiciosa y comparativa que recopila conceptos actuales que aportan al director coral una visión más amplia de la gama de posibilidades que posee una persona para identificarse, sentir y expresarse.

Correlacionar dos grandes opuestos como lo son la diversidad de género y el sistema binario del formato coral SATB, es uno de los grandes objetivos de esta investigación.

Los estudios correlacionales tienen como propósito medir el grado de relación que exista entre dos o más conceptos o variables, en este caso, género versus el formato SATB del coro. Esta relación se basa en diversificar las posibilidades del director coral y tener un conocimiento que le permita potenciar una voz trans en el entorno formativo del ensamble vocal.

Otro gran desafío es el abordar la voz desde otras disciplinas y puntos de vista. Entender la voz como herramienta de trabajo, como instrumento musical, como medio de comunicación, como identidad, como agencia y así mismo explorar la voz colectiva, la voz individual y la voz emocional.

Si bien la revisión bibliográfica arroja como resultado conceptos que podemos relacionar con la investigación, un estudio explicativo va más allá, ya que el trabajo de campo como lo son las

entrevistas y la experiencia (del autor) dirigiendo coros con personas trans, arrojan patrones, conceptos, relaciones y comportamientos que confluyen para construir este trabajo.

Para suplir la ausencia de bibliografía situada, se proponen las entrevistas porque se quería tener el punto de vista de coristas trans en sus propios términos, conceptos y percepciones. Al contrastar las categorizaciones y conceptos más establecidos con textos académicos sobre la clasificación vocal por género, la representación o falta de ella de personas trans en el repertorio coral o vocal, las dinámicas en el aula de clase que contribuyen o desfavorecen la inclusión de personas trans en el coro.

Capítulo 1. Género

Daniel: ¿Qué piensas del lenguaje inclusivo?

Alex: Yo no lo uso, pero si una persona me dice: mis pronombres son -elle- no hay problema, son tus pronombres, tú los escoges y se respetan. Sí me molesta que la gente empiece con las cosas de la RAE y que eso está mal dicho...

(Entrevista Alex, 2022)

Hay muchas discusiones sobre el lenguaje y la forma en que nos comunicamos. Se cuestionan y debaten formas correctas o incorrectas para el uso de pronombres que nos permiten referirnos a las personas sin emplear un nombre o calificativo. El dirigimos con tacto, respeto, empatía y conciencia aportará a la identidad e individualidad de las personas que nos rodean o que integran nuestros coros.

En este apartado se definirán términos que nos ayudarán a emplear un lenguaje inclusivo y consciente dentro y fuera del aula de clase o ensayo. ¿Qué significa sexo? Y ¿qué significa género? La diferencia entre estas dos palabras es clave. De ellas se derivan las principales categorías que abordaremos.

A lo largo de los años los términos género y sexo han sido usados para describir normas sociales y roles que clasifican dentro de un sistema binario a las personas: como hombres o mujeres, contribuyendo a la construcción de identidades individuales. ¿En qué consiste la diferencia entre los términos género y sexo? ¿para qué usamos el género? Y ¿cuándo usamos el término sexo?

¿Qué es género?

A continuación, se relaciona la descripción hecha por la OMS (Organización Mundial de la Salud, 2018) sobre el género:

El género se refiere a los roles, las características y oportunidades definidas por la sociedad que se consideran apropiados para los hombres, las mujeres, los niños, las niñas y las personas con identidades no binarias. No es un concepto estático, sino que cambia con el tiempo y el lugar. Cuando las personas o los grupos no se ajustan a las normas (incluidos los conceptos de masculinidad o feminidad), los roles, las responsabilidades o las relaciones asociadas con el género, suelen ser objeto de estigmatización, exclusión social y discriminación, todo lo cual puede afectar negativamente a la salud y a la construcción de un espacio seguro de clase. El género interactúa con el sexo biológico, pero es un concepto distinto.

(Organización Mundial de la Salud, 2018)

En pocas palabras, al género no lo entenderemos de forma binaria, sino como un espectro. No se considera un hecho biológico sino una construcción social. Es conductual, se experimenta y se percibe, no es absoluto y puede llegar a ser individual. El género viene acompañado de creencias, comportamientos sociales y culturales, y tiene como resultado la identidad de género/rol de género, del cual hablaremos más adelante en este apartado.

¿Qué es sexo?

“El sexo (a veces llamado sexo biológico, sexo anatómico o sexo físico) se compone de cosas como genitales, cromosomas, hormonas, vello corporal y más. Pero una cosa no es: el género” (Killermann, 2022) [traducción del inglés hecha por el autor]

Entonces entendemos el sexo como una serie de características biológicas que diferencian a los individuos entre hombres y mujeres, como menciona el documento de la (Organización Mundial de la Salud, 2018), estas características no son mutuamente excluyentes ya que existen individuos que poseen ambos. El sexo al ser asignado en el desarrollo del feto se define por características biológicas, anatómicas, fisiológicas, y cromosómicas. Se resalta que en la mayoría de las sociedades se encuentra las clasificaciones de sexo masculino, femenino e intersexual. Los términos hombre y mujer pertenecen a categorías sexuales, y lo masculino y lo femenino a categorías de género.

Intersex y características sexuales

Las personas intersex nacen con caracteres sexuales físicos o biológicos, como la anatomía sexual, los órganos reproductivos y los patrones hormonales o cromosómicos, que no se ajustan a la definición típica del hombre o de la mujer. Estos caracteres pueden ser aparentes al nacer o desarrollarse más adelante, a menudo en la pubertad. Las personas intersexuales pueden tener cualquier tipo de orientación sexual o identidad de género.

En nuestro país, las entidades gubernamentales, locales, regionales basan su definición de sexo y género en lo publicado por organizaciones mundiales como la OMS, la ONU y su agencia especializada UNICEF y UNESCO. Estas entidades buscan unificar criterios que permitan dar una definición clara y de libre acceso para funcionarios públicos, privados y a la comunidad en general.

Recientes reflexiones sobre la igualdad, la inclusión y el respeto, han contribuido a establecer lineamientos, decretos y normativas que defienden y priorizan la diversidad y el reconocimiento de los seres humanos en su singularidad.

Nuestros coristas pueden usar una gran variedad de palabras para describirse y describir sus identidades, hay que respetar los términos, nombres y pronombres que utilizan para referirse a sí mismos. Es por ello que se debe conocer la terminología adecuada entendiendo sus diferencias y aplicaciones según sea el caso.

A continuación, hablaré sobre las categorías relevantes para mi trabajo de investigación haciendo la salvedad de que estas categorías no son fijas, ni aceptadas universalmente, que están en constante cambio, cuestionamiento y complejización. Hago una invitación a mantenerse en una constante formación y actualización en estos estudios de género.

La ONU en su campaña 'Libres e Iguales' (Naciones Unidas, 2022) define los principales términos así:

LGBT/LGBTI

LGBT es el acrónimo que se usa para referirse a personas Lesbianas, Gais, Bisexuales y Trans. Si bien estos términos tienen una resonancia mundial cada vez mayor, en diferentes culturas pueden utilizarse otros términos para describir a las diferentes orientaciones sexuales e identidades de género como: hijra, meti, lala, skesana, motsoalle, mithli, kuchu, kawein, travesti, muxé, fa'afafine, fakaleiti, hamjensgara y two-spirit.

Orientación Sexual

La orientación sexual es la atracción sexual que siente una persona por otra, existen múltiples clasificaciones sobre la orientación sexual que están en constante cambio, en este apartado mencionaremos solo algunas, elegidas por su relevancia para la investigación.

Heterosexual

Heterosexual (a veces Hetero) son personas que se sienten atraídas emocional, romántica o sexualmente hacia personas del género contrario. En muchas sociedades, culturas y religiones

es considerado lo “normal”, “natural” o “sagrado”, excluyendo, penalizando y rechazando a personas que presenten algún otro tipo de atracción.

Homosexual

Es una persona que se siente atraída emocional, afectiva y/o sexualmente por personas que percibe como de su mismo género. Este término está considerado en algunos países de forma estigmatizante, dado que en el pasado fue clasificado como una patología.

Bisexual

Las personas bisexuales, a menudo llamadas ‘bi’, son personas que se sienten atraídas emocional, romántica o sexualmente hacia personas de más de un género. Las personas bi sufren muchos de los mismos abusos que los homosexuales y las lesbianas, incluida la criminalización y la discriminación generalizada. También tienen que lidiar con un conjunto adicional de estereotipos negativos, incluidos los mitos de que ser ‘bi’ es una fase o que las personas ‘bi’ son promiscuas, están confundidas o simplemente buscan atención. Algunas personas creen erróneamente que las personas bi no sufren violaciones porque pueden «elegir» estar en relaciones que serán percibidas como heterosexuales. Como resultado, la mayoría de las personas bi temen “salir del armario”, incluso con sus familiares y amigos más cercanos.

Identidad de Género

Refleja un sentido profundo y experimentado del propio género de la persona. Todo el mundo tiene una identidad de género que es integral a su identidad en sentido general. La identidad de género de una persona suele estar en consonancia con el sexo que se le asignó al nacer. La identidad de género no es lo mismo que la orientación sexual o las características sexuales. La

temporalidad del género fluido puede ser muy cambiante y no tiene un mismo patrón para todas las personas.

Transgénero/Trans

Transgénero (a veces simplemente 'trans') es un término comodín que se utiliza para describir una amplia gama de identidades cuya apariencia y características se perciben como de género atípico, como los transexuales, las personas que se visten con la ropa de otro sexo (a veces llamadas "travestis") y las personas que se identifican como pertenecientes al tercer género (persona no binaria). Las mujeres trans se identifican como mujeres pese a haber sido clasificadas como varones al nacer. Los hombres trans se identifican como hombres pese a haber sido clasificados como hembras al nacer, mientras que otras personas trans no se identifican para nada con el binarismo de género. Algunas personas transgénero optan por la cirugía o los tratamientos con hormonas para adecuar su cuerpo a su identidad de género; y otras no. El uso de tratamientos o cirugías no es condición para entenderse o presentarse como una persona trans, sino que se basa en el estado, en el sentir, en una condición interna que se puede expresar de múltiples maneras. (Naciones Unidas, 2023)

Cisgénero

Las personas cisgénero son aquellos cuya identidad de género es concordante con su sexo biológico. La condición cisgénero no hace referencia a su atracción emocional, romántica o sexual, es decir que una persona cisgénero puede ser heterosexual, homosexual, bisexual, etc.

Expresión de género

La expresión de género es la forma en que manifestamos nuestro género mediante nuestros comportamientos y nuestra apariencia. La expresión de género puede ser masculina, femenina, andrógina o cualquier combinación de las tres. Para muchas personas, su expresión de género

se ajusta a las ideas que la sociedad considera apropiadas para su género, mientras que para otras no. Las personas cuya expresión de género no se ajusta a las normas y expectativas sociales, como los hombres que son percibidos como “afeminados” o las mujeres consideradas “masculinas”, suelen ser objeto de duros castigos como acosos y agresiones físicas, sexuales o psicológicas. La expresión de género de una persona no siempre está vinculada con su sexo biológico, su identidad de género o su orientación sexual. (Naciones Unidas, 2023)

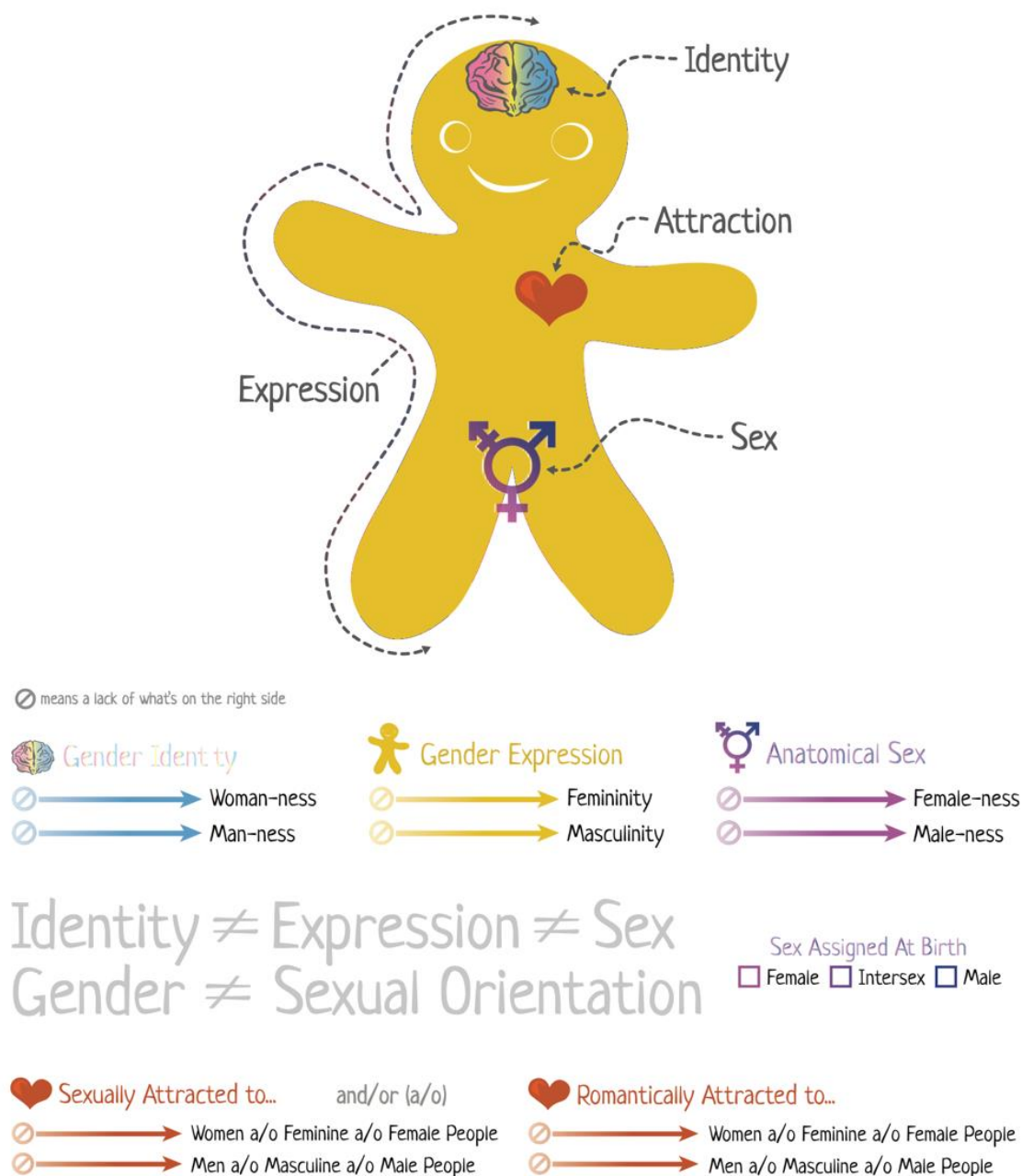
La voz juega un papel muy importante en la construcción de la identidad en general. Y específicamente en la expresión de género y cómo la perciben otros. De esta relación entre voz e identidad hablaremos con más profundidad en un capítulo más adelante. Sin embargo, por ahora mencionaremos que una situación muy común y el principal reto que se puede tener al trabajar con nuestros coristas transgénero, es que exista una desidentificación con la forma en que su voz se escucha y es leída por otros. Esta situación se relaciona con la disforia de género.

Disforia de género

La organización Child Mind Institute (2022), define la disforia de género como un trastorno de salud mental en el que las personas experimentan una intensa angustia emocional porque sienten que han nacido en el género equivocado. Es importante señalar que ser transgénero o no estar conforme con su género no es un trastorno mental. La disforia de género se diagnostica únicamente cuando una persona está muy afectada por la diferencia entre el género que se le asignó al nacer y el cual al que siente que pertenece

En la gráfica 1. Se reúne y sintetiza las categorías que acabamos de mencionar: Identidad, Atracción (que yo he definido como orientación sexual), Sexo y Expresión. Funciona como una ayuda para entender mejor el género o como una herramienta pedagógica para explicárselo a otra persona o para ser usado en clase.

The Genderbread Person v4 by its pronounced METROsexual.com



Gráfica 1. Sam Killermann. The Genderbread Person v4.0 (Esta gráfica fue tomada de la página <https://www.genderbread.org>)

Preocuparnos por indagar sobre estos temas que acabamos de mencionar nos da una idea más integral de las personas que conforman o podrían llegar a nuestros coros. Así proporcionaremos

una guía desde el conocimiento y el respeto, generando un espacio seguro de expresión para los estudiantes.

Pequeña reflexión sobre clasificaciones en los coros en Colombia

Daniel: ¿Qué piensas respecto a la categorización en los coros, cuando se habla de coros femeninos y coros masculinos?

Elizabeth: si dicen coro masculino yo asumiría que es de hombres, ¡ay! ¡jupa! Mira, esa pregunta es interesante, ¿no? Porque, es que, digo, si yo soy una chica trans tenor, significa que ¿no me podría presentar a un coro masculino? O, ¿si soy una chica trans, significa que no me puedo presentar a un coro femenino?.

(Entrevista Elizabeth, 2022)

Las personas que pueden participar en los coros generalmente deben entrar dentro de categorías específicas. Los componen personas dependiendo su categoría, especialidad y formato. Podemos encontrar clasificaciones por edad, tipo de voz, nivel de experticia, género, entre otras categorías. Algunos ejemplos de las categorías utilizadas en los coros de diferentes instituciones en el contexto colombiano son:

- Ministerio de Cultura de Colombia, gobernaciones e instituciones de cultura departamentales, Secretaría de Cultura Recreación y Deporte (distrital), Secretarías de Cultura municipales:
 - Coro de primera infancia (4 a 6 años)
 - Coro Infantil (7 a 12 años) voces blancas
 - Coro Juvenil (13 a 18 años) voces mixtas

- Coro mixto (mayores de 18 años)(En el Ministerio de Cultura la palabra mixto no solo hace referencia al género sino a la mezcla de edades)
- Coro adulto mayor (mayores de 60 años)
- Planteles educativos (academias, colegios y universidades)
 - Coro infantil – voces blancas
 - Coro juvenil – voces mixtas
 - Coro masculino – Tenores y bajos
 - Coro Femenino – Sopranos y altos
 - Coros mixtos – Sopranos, altos, tenores y bajos
- Concursos y Festivales:
 - Infantil – voces blancas (Restricciones de edad según organización)
 - Juvenil – voces mixtas (Restricciones de edad según organización)
 - Masculino – Tenores y bajos (Restricciones de edad según organización)
 - Femenino – Soprano y altos (Restricciones de edad según organización)
 - Mixto – Soprano, alto, tenor y bajo (Restricciones de edad según organización)

Estas categorizaciones suponen una clasificación por tipo de registro, cualidades en la voz, edad y sexo. En la mayoría de los casos las voces establecidas se clasifican dentro de un sistema de género binario entendiendo como voces masculinas a los tenores y bajos, y voces femeninas a sopranos y altos. Estas categorizaciones generalmente no responden a las identidades y expresiones de género de los coristas sino, a una clasificación por sexo y el género percibido.

¿Qué sucede cuando nuestros coristas van más allá de una clasificación binaria de género o simplemente su registro no coincide con lo que generalmente se asocia a su identidad o expresión de género? ¿Es suficiente y necesario basarnos en la categorización (soprano, alto, tenor y bajo) para clasificar las voces y personas que llegan a nuestros coros?

Durante las entrevistas realizadas con Elizabeth, hablamos sobre su experiencia en el coro Filarmónico y ORFEO. Conversamos sobre el uso de los pronombres en esos espacios y ella mencionó que a pesar de que se siente cómoda con ser reconocida como una chica trans, también siente incomodidad por ser tratada de una manera especial por su identidad de género, como lo muestra la siguiente cita:

Daniel: ¿cómo ayudar a una persona para que se sienta identificada con su voz?

Elizabeth: Primero que nada, que la trate como a todas las demás. Eso es muy importante, porque suele resultar más discriminador y más incómodo el hecho de que te traten con cierto tacto, para no herirte, y no que te traten como a los demás

(Entrevista Elizabeth, 2022)

No basta con tener identificada la identidad y expresión de género de nuestros coristas, sino también es necesario activar rutas de acción que nos permitan diagnosticar las voces y así dar un tratamiento adecuado de las voces en el coro. Nuestro trabajo como directores o profesores se puede ver limitado en el tratamiento de ciertas situaciones y es necesaria la guía profesional de psicólogos consultados bajo consentimiento, que ayudarán a crear acciones que fortalezcan el proceso del corista.

La prioridad siempre será respetar y entender la individualidad y singularidad de las personas del coro, aprovechando así su voz sin importar las categorías.

En este apartado tratamos los principales términos en los que se basa esta investigación, todo alrededor y en función del género, buscando clarificar conceptos que usamos con nuestros coristas y que nos ayudarán a tener una comunicación acertada e inclusiva en el futuro.

Preguntas como: ¿Qué pasa si la voz no concuerda con su identidad y expresión de género? Serán respondidas en el apartado de la voz, donde se interactúa con el género, la voz y el individuo.

Capítulo 2. La Voz

Elizabeth: Tuve un pequeño enfrentamiento con mi voz cantada porque no me gustaba, porque yo no me sentía, no sentía esa identidad con esa voz. (Entrevista Elizabeth, 2022)

Alex: Antes de empezar hormonas sí me gustaba mi voz, solo que no me suena, no sonaba propia y eso es algo súper raro de explicar, entonces no sé cómo explicarlo; me gustaba cómo sonaba, pero no podía reconocerla como mía.

(Entrevista Alex, 2021)

La labor del director coral puede definirse desde muchos puntos de vista, puede enfocarse de diferentes formas según la necesidad y especializarse en tipos de voz, formatos, épocas, estilos, repertorios, etc. Las posibilidades de práctica en el ejercicio de la dirección puede variar y ser diferente para cada director coral. Pueden nacer de un gusto personal, por requerimientos investigativos o laborales. Todas estas posibilidades de práctica tienen algo en común, la voz.

En la tradición coral y la formación musical se ha relacionado la clasificación del género binaria y la voz durante mucho tiempo; las sopranos y altos son mujeres, los tenores y bajos son hombres. En este apartado se harán reflexiones respecto a la influencia del género en la categorización de la voz y de extender una invitación al director coral para explorar la voz sin ideas preconcebidas binarias que se tengan sobre el género y que puedan limitar a los cantantes que integren las agrupaciones vocales.

Durante las entrevistas realizadas a Elizabeth, hablamos sobre su experiencia en el Coro Filarmónico Juvenil y en el Coro ORFEO. Estas conversaciones nos llevaron a entender la voz no solo como un instrumento musical o un evento sonoro en el coro, sino que nos llevó a

dimensionarla desde otros puntos de vista y a reflexionar sobre el valor y singularidad de cada corista.

Asimismo, en las entrevistas con Alex, rescatamos el valor de la persona detrás de la voz. Si bien cada coro cuenta con una comunidad específica según su propósito (coros profesionales, universitarios, comunitarios, etc.), todos los coros tienen algo en común, personas, individuos con características, sentimientos, reacciones, pensamientos y visiones diferentes. Estas singularidades nos llevan a replantear la voz sobre un valor diferente.

En la siguiente cita, se pregunta a Elizabeth ¿cómo puede un director coral ayudar a una persona para que se sienta identificada con su voz? (en el caso que tenga disforia de género). Su respuesta es una guía para este apartado, ya que nos obliga a reflexionar sobre la persona y no necesariamente sobre la voz (entendida sólo como instrumento o sonido).

Daniel: ¿cómo ayudar a una persona para que se sienta identificada con su voz?

Elizabeth: Primero que nada, que la traten como a todas las demás. Eso es muy importante, porque suele resultar más discriminador y más incómodo el hecho de que te traten con cierto tacto, para no herirte, y no que te traten como a los demás.

(Entrevista Elizabeth, 2022)

Elizabeth equipara el reconocimiento de la persona con la voz. Es esta premisa la que guía a muchas preguntas en esta investigación y en este apartado en específico. ¿Cómo es la relación de las personas trans con su voz? ¿Cómo categorizar una voz sin pasar sobre las necesidades de una persona? ¿Cómo puede guiar el director coral a una voz trans en su coro?

En este apartado hablaremos de las cualidades más destacadas en la voz, su clasificación y categorización. Es importante tener un plan de audición para una persona trans que llega al coro y de esta manera poder hablar con tranquilidad sobre su rango, tesitura, registro y las principales consideraciones para cantantes trans masculinos, cantantes trans femeninos, personas no binarias y de género fluido.

Cualidades de la voz

Por tradición, se ha enseñado a lo largo de los años que los tipos de voces corresponden a un género basado en un sistema binario de clasificación. Toda voz que suene bajo (bajo, barítono, tenor) está relacionada con los hombres y toda voz aguda (alto, mezzosoprano, soprano) con mujeres. Incluso voces intermedias que comparten partes de su rango o tienen características similares son categorizadas por género: como es el caso de la voz de contratenor (asociada a hombres), y contraltos (asociada a las mujeres), sin importar la similitud tímbrica.

Upcoming generations of students are less and tied to gender binaries, including those associated with voice type, but the idea that men can be sopranos and women can be basses is still met with resistance by some of the singing teaching community

(Hearns & Kremer, 2018)

Las próximas generaciones de estudiantes están cada vez menos atadas a los binarios de género, incluidos los asociados con el tipo de voz, pero la idea de que los hombres pueden ser sopranos y las mujeres pueden ser bajos todavía se encuentra con resistencias por parte de la comunidad docente de canto.

[Traducción hecha por el autor]

Esta cita del libro *Transgender voices*, hace una invitación a redescubrir la voz de las personas sin preconceptos e ideas sobre el género que han estado en la tradición musical. Es una reflexión para resignificar el formato SATB y explorar nuevas formas de categorizar las voces en nuestros ensambles corales.

Estereotipos sobre el sonido masculino, sonido femenino

Elizabeth: una de las cosas fundamentales que me ayudó a aceptar mi voz, es retirar los estereotipos. (Entrevista Elizabeth, 2022)

El sonido es un fenómeno físico producido por vibraciones y en el ser humano lo entendemos como la voz. Cabe aclarar que la voz no está ligada necesariamente a las palabras o a un idioma, la voz nos permite comunicar o expresar. Pensemos en una persona recién nacida, para pedir comida no usa la palabra 'comida', en su lugar codifica su necesidad en un sonido y lo expresa. Durante la infancia, se adquiere un lenguaje de expresión, que funciona como un código que le permite al infante comunicarse. Hasta este momento no se distingue o se categoriza el sonido de la voz como femenino o masculino, la voz a esta edad tiene la particularidad de ser neutra, lo que se conoce en la música como una voz blanca.

En la pubertad, los cambios físicos y hormonales abundan. Es durante esta etapa de desarrollo que la voz comienza a poseer cualidades, las cuales han sido categorizadas durante muchos años en un sistema binario como voces masculinas o voces femeninas. Las voces masculinas se asocian con cualidades oscuras, graves y bajas, y las voces femeninas con cualidades brillantes, agudas y altas. Que una mujer tenga una voz baja, oscura y grave no la hace más o menos mujer que una cuya voz sea ligera, brillante y aguda. Asimismo, un hombre no deja de ser hombre porque su voz sea brillante, aguda y alta.

En un estudio de género inclusivo es muy problemático abordar la voz bajo estas clasificaciones, ya que pueden afectar la identidad y expresión de género de nuestros coristas. La labor del director coral radica en usar adjetivos que describan la voz sin necesidad de asociarla con un género específico, esto ayudará a crear un ambiente cómodo y seguro para las personas trans que puedan llegar o integren ya nuestras agrupaciones corales.

Rango, tesitura y registro

El rango y la tesitura es medible en cualquier persona sea trans o no. En primera instancia es necesario definir qué es el rango y qué es la tesitura. El tener claro estos conceptos permitirá guiar a cualquier persona interesada en cantar en un coro lejos de la tradición binaria de la clasificación por género, donde los hombres cantan grave y oscuro, mientras que las mujeres cantan brillante y agudo.

El rango se refiere a la extensión total de la voz, medida desde su límite más grave hasta el más agudo. En otras palabras, hasta que nota puede bajar una persona y hasta cual nota puede subir. Esta medición del rango vocal, arroja el tipo de voz que posee una persona según la tradición occidental del formato coral (SATB)

Cuando se identifica el rango vocal de una persona trans es mucho más fácil acompañar su proceso en el coro. Categorizando a la persona por el rango de su voz y no por su identidad o expresión de género. De esta forma se invita a que la persona pueda encontrar una identidad vocal según su rango, desligada de la clasificación de identidad de género binario y pueda ser útil en la estructura del coro.

Elizabeth: ...es fácil decir tenores y bajos, ¿no?, tal vez, en lugar de decir hombres

(Entrevista Elizabeth, 2022)

Parte del ejercicio de las entrevistas, fue consultar sobre los consejos que se le podrían dar a un director coral. En la cita anterior, se le pregunta a Elizabeth sobre cómo podría un director guiar a una persona trans en el reconocimiento de su voz en función del coro. Su respuesta nos lleva a la reflexión sobre el poder asociar una voz a un rango vocal y no a un género binario.

La tesitura por otra parte, puede referirse a dos posibilidades: uno, es el área del rango vocal donde una persona canta con mayor comodidad y donde se tiene el mejor sonido (Vennard, 1967), y dos, con respecto a una pieza musical, es el área o ámbito predominante dentro de un rango en el cual una obra está escrita (Piñeros, 2004).

Por otra parte, el registro divide el rango vocal de una persona en tres partes, que se les puede denominar: agudo, medio y grave. Cada parte del registro tiene unas cualidades y tratamientos especiales a la hora de cantar, se puede elegir cantar en determinado registro según el repertorio, estilo, periodo artístico, etc. Para cada persona es diferente el registro, y no se puede hacer una generalidad de su funcionamiento. Asimismo, muchos directores se enfocan en que sus coristas canten todo en su registro agudo - medio y evitan el registro grave por gusto personal enfocados en la sonoridad o color de su coro.

Tipos de voz

Para una persona trans que llega a nuestro grupo, puede ser muy desalentadora y confusa la forma en la cual se clasifican las voces en el coro. Partiendo de la visión binaria de clasificación entre hombres y mujeres, podemos analizar que el simple hecho de la ubicación o lugar donde se sientan las personas en el ensayo según su género, es violento y agresivo.

Elizabeth: Había sabido que ese es un problema de muchas mujeres trans, pues tiene la voz como muy grave y eso les frustra de alguna manera. (Entrevista Elizabeth, 2022)

En una de las entrevistas hechas a Elizabeth, nos encontramos con el término 'frustración'. Para las personas trans, el sentimiento de frustración es recurrente, y muchas veces es camino hacia futuras depresiones. ¿Qué sentimientos puede experimentar una mujer trans cuando llega a nuestro coro y le pedimos cantar una voz que generalmente se ha asociado a lo masculino?

En la tradición coral occidental, se encuentran cuatro categorías para clasificar las voces. Estas son: soprano, alto, tenor y bajo. Estas clasificaciones han sido establecidas por la academia conservadora y tradicional a lo largo de los años y se han relacionado a una clasificación de género binario. En la siguiente tabla, tomada de (Randel, 1986), vemos el rango promedio de las voces. En la tabla se sobreponen casi en su totalidad el rango de contralto y contrateno, sin embargo, estos son clasificados en categorías diferentes por la importancia que se le da a la clasificación de género.

Tipo de voz	Rango	Género
Soprano	C4 - A5	Femenino
Mezzosoprano	A3 - F5	Femenino
Contralto	F3 - D5	Femenino
Contratenor	G3 - D5	Masculino
Tenor	B2 - G4	Masculino
Barítono	G2 - E4	Masculino
Bajo	E2 - C4	Masculino

Tabla 1. Rango de la voz promedio. The New Harvard Dictionary of Music (Randel, 1986)

Esta clasificación de la voz ha permitido a compositores y directores tener una comunicación organizada y eficiente a lo largo de la historia. La textura coral en su mayoría se ha desarrollado

bajo estos estándares de categorización vocal y ha dado como resultado múltiples tendencias compositivas que emplean esta organización en el formato, ya sea a capella o con acompañamiento instrumental. En esta investigación es importante evidenciar que la asignación de género a los diferentes rangos no es necesaria para el funcionamiento del formato coral y categorización de los cantantes. Basta con que las personas posean el rango que está establecido para el coro en sus diferentes voces (SATB), sin importar su género o identidad.

En la actualidad son muchos los profesores de canto, músicos e investigadores que no conciben la idea de que un hombre sea soprano o que una mujer sea bajo. Esta discusión se encuentra abierta, y son muchas las diferentes posturas que se basan no solo en el rango, sino en el timbre y el color que tiene la voz del cantante para su categorización y clasificación por género. Gracias a los avances culturales y sociales en la inclusión y diversificación de género, se espera que las futuras generaciones estén menos influenciadas por la clasificación binaria del género, y esto podría aportar a una mayor inclusión de la diversidad de voces que puedan llegar a nuestros coros.

Es necesario que el director coral esté preparado para trabajar con voces trans y pueda reconocer el tipo de voz sin asociarlo a un género. Esto creará un espacio donde una persona con inseguridades se sienta en confianza de expresarse sin el temor a ser juzgada por su tipo de voz, su identidad y expresión de género, y así encontrar un lugar en el coro donde su voz sea aprovechada y potencializada sin imaginarios binarios de clasificación de género.

Consideraciones

Los tratamientos hormonales y terapias de modificación vocal pueden alterar drásticamente la producción vocal de una persona trans. Recordemos que estos tratamientos y terapias ayudan a crear una mayor identidad de género en algunas personas y no es un tema que se deba juzgar. Cabe destacar que no todas las personas trans acuden a ellos, ya que no los ven necesarios en

su transición o en su identidad de género. Para algunas mujeres trans una voz grave no genera un conflicto en su representación, así mismo para algunos hombres trans una voz aguda no interfiere con su identidad de género.

La transición de una persona puede llevar varios años, y es de vital importancia saber en qué estado se encuentra la voz de las personas trans que quieran hacer parte de nuestros coros. Así como en los hombres adolescentes ocurre una expansión de registro y del rango en la pubertad y semana a semana pueden contar con un nuevo registro, lo mismo sucede con las personas trans. Podemos encontrarnos diferentes registros a lo largo de su transición y se debe hacer un control periódico que permita a la persona trans el uso de su voz sin esfuerzos y colocaciones que puedan resultar perjudiciales para la salud.

Resonancia y percepción de género

Elizabeth: Como una chica trans que soy, pues soy tenor y ya está.

(Entrevista Elizabeth, 2022)

Muchos de nosotros al escuchar nuestras voces en grabaciones nos hemos sorprendido, porque generalmente no suena como la imaginamos. Escuchamos una voz totalmente diferente y hasta chistosa, nos identifica pero es diferente. A algunas personas trans les pasa esto, pero en lugar de familiarizarse con su voz, desarrollan disforia, miedos, inseguridades y frustraciones, ya que la voz que escuchan no las identifica o no las representa.

La voz puede ser el factor revelador del género de una persona, ya que se asocia a construcciones sociales y culturales. Estas asociaciones del género con la voz, confronta de forma negativa a muchas personas trans, y es cuando acuden a tratamientos y terapias en busca de una voz que de alivio a su disforia de género.

La voz humana tiene la capacidad de adaptar colocaciones que permiten que sea más grave, pesada, oscura, brillante, ligera, nasal, aguda, etc. Este poder de transformación vocal puede llevar a un hombre trans a buscar que su voz sea oscura y grave para ser percibido como un hombre, también puede llevar a una mujer trans a tener una colocación en su voz más ligera, suave, aguda y brillante buscando que la percepción de otros se acople a su género expresado.

Toda persona parlante puede modificar su voz y esto sucede con mucha frecuencia en nuestra cotidianidad. Como ejemplo podemos ver a los locutores de radio y televisión que han educado su voz para que sea atractiva para el oyente, sin mencionar el entrenamiento que tienen para articular el idioma y ser entendidos con facilidad. Desarrollan colocaciones profundas y graves, que podemos catalogar como interesantes y cautivadoras. Otro ejemplo de modificación y colocación en la voz la podemos ver con los vendedores ambulantes, que para poder ser escuchados emplean en algunos casos la nasalidad, lo que produce una voz más aguda para que su proyección tenga mayor alcance y su actividad laboral sea evidenciada.

La representación del género a través de la voz es muy importante para muchas personas transexuales, y no podemos forzar a un corista que quiere ser percibido como hombre a cantar como soprano si en su expresión de género no concuerda con esto. Un aporte de la labor del director coral puede ser brindar un acompañamiento que le permita al corista explorar su voz, identificando así las cualidades y fortalezas que le ayuden a familiarizarse e identificarse con su voz.

¿Por qué es importante hablar de la voz con relación a lo trans?

Más allá de encontrar un método teórico que dé pistas para guiar y educar la voz de una persona trans, esta investigación invita al lector a reconocer la diversidad de posibilidades que posee la

voz, sin importar el género que pueda tener una persona. La voz en sí misma es versátil, maleable y no debe tener una clasificación binaria o asociaciones con estereotipos.

Tener una voz trans en el coro siempre será una posibilidad, por eso es necesario reconocer y validar sin prejuicios a todas las personas que quieran hacer parte de nuestros ensambles. Todas las voces son únicas, diversas, etc. y se debe procurar potenciar desde la salud vocal y respetando las expresiones de género las voces de nuestros coristas.

Capítulo 3. Comunicación

Una comunicación asertiva es vital en cualquier escenario (sea personal o profesional), facilita las relaciones interpersonales y crea vínculos claros en el intercambio de ideas. En este apartado se ofrecerán orientaciones y estrategias para los directores corales en el uso del lenguaje inclusivo en cuanto al género. Estas estrategias podrán usarse en todo tipo de situación comunicativa, oral o escrita, con las personas de nuestro coro o personas externas a él.

Estrategias del uso del lenguaje inclusivo en cuanto al género en el ensayo de coro

Las palabras soprano, alto, tenor y bajo se han asociado a categorizaciones de género binarias, pero en nuestro contexto al referir a un rango vocal, no necesariamente tienen que relacionarse a una clasificación binaria y es importante no asociarlas a un género específico.

Durante el ensayo del coro el director tiene la palabra en un 95% del ensayo, el otro 5% pertenece a los coristas (preguntas y sugerencias). Del director como emisor, provienen todas las guías necesarias para hacer funcionar la música. El coro como receptor, responde con la ejecución de estas instrucciones.

Cada director debe tener claro a qué tipo de personas se refiere, dependiendo de su categoría (Infantil, Juvenil, Adultos), formato (SA, TB, SATB), hay que adaptarse a las necesidades de su ensamble empleando un lenguaje que favorezca su proceso formativo y pedagógico.

De una comunicación eficiente depende el éxito del ensayo, es por ello que no se debe ignorar el uso correcto del lenguaje inclusivo en cuanto al género en los ensayos. A continuación se

proponen algunas estrategias que aportan a un uso del lenguaje inclusivo por parte del director coral.

Evitar expresiones discriminatorias

El respeto y la tolerancia deben ser la guía de cualquier persona a la hora de comunicarse con otra. El ser director, corista, jefe de cuerda, o administrativo, no da derecho alguno para violentar u ofender, no existe excusa alguna para agredir física o verbalmente a otra persona. No podemos permitir ningún tipo de violencia en nuestros coros, debemos ser defensores del bienestar de nuestros coristas.

Partiendo de la idea en la que todos somos iguales, sin importar nuestro tipo de voz o registro en el coro, debemos evitar estereotipos para las personas que conforman nuestros coros.

Ejemplo:

'Las sopranos son gritonas' - 'Los tenores siempre se equivocan' - 'Altos créanse hombres' 'Los bajos son los hombres del coro' - etc.

Pueden existir muchas más expresiones que se asocian a un determinado registro o estereotipos al interior de nuestros coros que pueden resultar incómodas y ofensivas para las personas, es por ello que debemos evitarlas.

La forma en que nos referimos a una persona en específico es igual de valiosa que la comunicación con el grupo. Tener claro el nombre de los coristas es necesario, da un lugar de importancia e igualdad dentro del ensamble.

Se deben evitar expresiones que tengan connotaciones negativas, que posean algún tipo de estereotipo referente al género.

Ejemplo:

'Los hombres cantan duro' - 'Todas las mujeres cantan agudo' - 'Los hombres no tienen la voz aguda'

Al evitar estas expresiones, el corista encontrará un lugar en el coro en donde sentirse cómodo y seguro con mayor facilidad.

Así mismo hay expresiones que refuerzan estereotipos sobre los roles de género o sobre los roles socialmente asignados, para ello se recomienda reconsiderar la manera en la que se dirige habitualmente:

Menos inclusivo	Más inclusivo
Canten las mujeres	Canten sopranos y altos
Quiero un sonido masculino	Quiero un sonido oscuro
Están sonando como niñas	El sonido está muy nasal o airoso

Evitar visibilizar el género

En nuestros coros pueden haber hombres soprano o mujeres bajo, es una idea que nos debe acompañar y no podemos perder esto de vista.

Es por ello que referirnos al grupo de manera neutra nos ahorrará confusiones, utilizar la palabra 'persona' o 'personas' puede ser mucho más inclusivo que utilizar los pares 'hombres y mujeres'

Menos inclusivo	Más inclusivo

Cantaron los hombres	Cantaron bajos y tenores
Las mujeres desafinaron	Desafinó la cuerda de soprano

Cuando nos referimos a un grupo, conviene la utilización del sustantivo colectivo, como podría ser el nombre de la cuerda, esto con el fin de incluir a la totalidad de integrantes sin discriminar a ninguna persona. La conciencia en una buena comunicación llevará a cada integrante del coro a tener un espacio seguro que le permita un desarrollo individual que aporte al colectivo, sin importar su identidad y expresión de género.

Capítulo 4. Tratamientos y Terapias

Para este apartado, vamos a usar el lenguaje anatómico para referirnos a las partes del cuerpo, pero celebramos cualquier palabra que se use para auto-identificarse.

El lenguaje que usamos para referirnos a nuestros cuerpos importa. Tener presente lo lejos que se ha llegado en la medicina transgénero es difícil, pero si vemos atrás, podemos dar cuenta de lo mucho que hemos avanzado. La existencia de la medicina y el estudio transgénero moderno solo existe aproximadamente hace un siglo. En este corto tiempo se han logrado muchas cosas, pero es en las dos últimas décadas es donde se han visto mayores avances. En el momento que nuestra sociedad y cultura dieron el paso hacia la inclusión y la aceptación, el acceso a la atención médica que reafirma el género ha mejorado considerablemente.

La fundación FOLX, en su portal de internet ha reunido los nueve momentos más importantes en los avances médicos en la historia transgénero:

1. 1918: Magnus Hirschfeld acuña el término “travestido” en su instituto de ciencias sexuales en Berlín
2. 1931: Dora Richter se convierte en la primera mujer trans en someterse a una cirugía de reasignación de género
3. 1947: Alfred Kinsey introduce el término “transexual” en el discurso estadounidense, gracias a Louise Lawrence
4. 1952-53: Christine Jorgensen y Xie Jianshun se convierten en las primeras mujeres trans en aparecer en los titulares internacionales para someterse a una cirugía de reasignación
5. 1966-1979: Harry Benjamin escribe El Fenómeno Transexual y funda la Asociación Internacional de Disforia de Género Harry Benjamin, ahora conocida como WPATH
6. 1980: El trastorno de identidad de género se añade al DSM-III para mejorar el acceso a la atención de las personas transgénero
7. 2013: La disforia de género sustituye al trastorno de identidad de género en el DSM-V
8. 2014: La sentencia de Medicare requiere cobertura para la cirugía de afirmación de género en USA
9. 2019: La terapia hormonal de afirmación de género, se pone en línea y la atención de afirmación de género se normaliza en la sociedad en general.

(Folx, 2022)

Se hace una invitación a leer a profundidad y reflexionar sobre los momentos que han marcado la historia transgénero y los avances que esto ha permitido.

Testosterona

¿Qué cambios físicos esperar en la terapia de reemplazo hormonal de testosterona?

Los objetivos y el plan de afirmación de género de cada persona pueden ser diferentes. Al igual que otros medicamentos y tratamientos, cada cuerpo es único y responde a la terapia de reemplazo de la hormona testosterona de manera diferente. Si bien hay algunos cambios generales que se pueden esperar, la rapidez o en qué medida se producen variará de una persona a otra. Por lo general, las dosis más bajas de testosterona se correlacionan con cambios más lentos y graduales o una apariencia más andrógina. Las dosis más altas que se toman regularmente se asocian con cambios más rápidos. Algunos hombres transgénero, por ejemplo, pueden preferir una dosis masculinizante más alta, mientras que otras personas masculinas no binarias o trans prefieren micro dosis de testosterona. No hay una talla única para las identidades y las dosis de hormonales.

Muchas personas informan que se sienten más relajadas y a gusto en sus cuerpos después de comenzar la terapia hormonal. La terapia con testosterona puede aliviar en gran medida la disforia de género de las personas, afirmar su identidad y ayudarlas a sentirse más alegres en su experiencia consigo mismas y del mundo. Sabemos que la primera pregunta de muchas personas trans es qué cambios físicos en su cuerpo pueden ver en la terapia de testosterona. Con eso en mente, se ha trazado una línea generalizada para explicar los cambios en las características sexuales secundarias que podrían suceder. Estos son algunos:

Hay 3 cambios permanentes que se producen con el tiempo si se está tomando testosterona:

- Voz más baja y profundizada en tono
- Vello facial y crecimiento del vello corporal
- Ampliación del clítoris/crecimiento inferior (de uno a dos centímetros)

Otros cambios requieren la administración regular de testosterona para mantenerse:

- Aumento de la masa muscular/fuerza
- Redistribución de la grasa corporal de las caderas y los muslos, que puede aumentar alrededor de la zona abdominal
- Cambios en la menstruación
- Aumento del deseo sexual/libido

Dicho esto, la forma en que cambian estas características sexuales secundarias puede variar mucho de una persona a otra, de manera similar a la de los adolescentes que atraviesan la pubertad. Por ejemplo, algunos hombres trans y otras personas con variaciones de género que reciben testosterona, tienen vello de cuerpo entero, mientras que otros no lo desarrollan. Las voces de algunas personas trans masculinas se expanden y resultan ser muy bajas, mientras que en otras la voz se expande sólo una octava o máximo dos.

¿Puede la testosterona cambiar la voz? ¿Es permanente el cambio de voz?

Sí, tomar testosterona puede llevar a una voz más grave. Además de la THS de testosterona, muchas personas transgénero y no binarias buscan lecciones de voz que afirmen el género (con un entrenador vocal trans competente) para aprender a lograr una voz más profunda. También hay profesores que pueden ayudar a los cantantes a encontrar su nuevo rango de canto y navegar por los cambios vocales que se producen en la transición.

¿Cuáles son algunos cambios emocionales comunes con la testosterona?

Dado que nuestra sociedad y cultura ha creado estereotipos de género que llevan a asociar la testosterona con la masculinidad tóxica. En particular, la testosterona se puede equiparar falsamente con la ira y la violencia masculinas relacionada con la violencia doméstica y sexual.

A pesar de lo que se haya oído sobre la testosterona, hay que entender que la testosterona no hace que nadie esté inherentemente enojado o sea violento.

Si bien hay muchos mitos sobre la testosterona, hay expectativas legítimas sobre el impacto emocional de la terapia de testosterona. Cuando se inicia por primera vez, se pueden experimentar cambios en el apetito o el metabolismo. Algunas personas aumentan de peso en los primeros tres a seis meses, mientras que otras pueden perder peso debido a ser más activas y a los cambios musculares del cuerpo.

Algunas personas también notan que pueden acceder a una gama completa de emociones más fácilmente y están menos enfadadas. Además, algunas personas descubren que el aumento de la testosterona en sus cuerpos podría afectar su capacidad para llorar o producir lágrimas fácilmente.

Hay una reacción emocional no solo por las hormonas sino también por la percepción de los cambios que la terapia pueda tener.

Estrógenos

Los efectos individuales de la terapia hormonal de estrógeno (junto con los antiandrógenos como la espironolactona o la progesterona si también se toman) van a ser diferentes dependiendo de la persona. Si bien hay algunos cambios generales que se pueden esperar, la rapidez o en qué medida se producen estos cambios variará de un cuerpo a otro. En general, las dosis más bajas de estrógeno se correlacionan con cambios más lentos o graduales, y las dosis más altas se asocian con cambios más rápidos.

Hay algunos cambios comunes que se pueden esperar de la terapia de reemplazo de estrógenos.

¿Cuáles son los cambios principales o más comunes que se esperan con el estrógeno?

- Crecimiento de los senos

- Suavización de la piel
- Adelgazamiento o ralentización del crecimiento del cabello en la cara y el cuerpo
- Redistribución de la grasa corporal a las caderas y los muslos
- Disminución de la masa muscular y la fuerza
- Cambios en la libido (impulso sexual) y la función sexual
- Disminución de las erecciones espontáneas
- Disminución de la producción de esperma/reducción de la fertilidad
- Disminución del volumen testicular (entre un 25 y un 50 %) después de estar tomando estradiol a largo plazo

¿El estrógeno cambia la voz?

Aunque los hombres trans y otras personas con variantes de género que reciben terapia de reemplazo hormonal de testosterona tienen muchas probabilidades de experimentar una voz más profunda con un tono más grave, desafortunadamente, el escenario invertido de cambios de voz no es plausible para aquellos que reciben terapia con estradiol/hormona de estrógeno. En pocas palabras: no, el estrógeno no puede cambiar la voz.

Si se asigna a un hombre al nacer y no se estuviera tomando bloqueadores hormonales cuando se es adolescente, la testosterona engrosará los pliegues vocales, lo que profundizará la voz. Dicho esto, si alterar la voz es importante para una persona, la feminización de la voz se puede lograr a través de la terapia de voz y/o la cirugía. La terapia de voz transgénero (o entrenamiento de voz que puede ayudar a trabajar hacia una voz más aguda) es un campo en auge con un número creciente de expertos trans competentes.

¿El estrógeno afecta el cambio de ánimo?

Las hormonas afectan cómo sentimos y experimentamos el mundo y nuestros cuerpos. Las hormonas afirmativas de género generalmente mejoran el estado de ánimo y hacen que las personas se sientan mejor en sus cabezas, corazones y cuerpos. Hay conceptos erróneos

patriarcales comunes de que el estrógeno hace que las mujeres experimenten cambios de humor. Uno (o más) de los siguientes adjetivos se utilizan a menudo para describir a las personas en sus períodos menstruales: malhumoradas, locas, histéricas, fuera de control o inestables.

Para muchas mujeres trans y otras personas con variaciones de género, la introducción de estrógeno en sus cuerpos les permite sentirlo más propio, especialmente durante el primer año. Esto puede manifestarse de varias maneras, incluida la sensación de que sus estados de ánimo son más intensos. Los cambios en el estado de ánimo durante la terapia de estrógeno también pueden proporcionar una mejor salud emocional y mental porque la terapia hormonal que afirma el género puede aliviar en gran medida la disforia de género, afirmar la identidad de género y mejorar su calidad de vida en general.

Capítulo 5. Salud y Bienestar

La salud corporal y vocal de todos los integrantes del coro es fundamental. El director coral debe comprender la importancia de tener conocimientos sobre el cuidado de la voz y su buen uso, así como discernir sobre los ejercicios de estiramiento apropiados para cada tipo de agrupación según la edad. A continuación, se relacionan consideraciones y aspectos importantes sobre la modificación corporal que usan algunas personas trans para reforzar su identidad de género.

Se aclara que no se juzga ni se estigmatiza las prácticas de modificación corporal, por el contrario, se busca identificar y reconocer esta práctica buscando tener un proceso saludable en el coro para las personas que puedan emplearlas.

Modificación corporal

Unión al pecho

Es un proceso de compresión del tejido mamario para afirmar el propio sentido del género. La unión ayuda a una persona a sentirse más cómoda en su cuerpo al crear la apariencia de un pecho más plano. Esta puede ser una buena opción para las personas que no pueden someterse (o no quieren) una cirugía superior, pero quieren aliviar los sentimientos de disforia de género.

Esta práctica conocida también como ‘encuadernación’ a menudo se retrata en la televisión y en las películas, y no suele ser ejemplo de técnicas saludables. La unión con vendas, cinta adhesiva o envoltura de plástico puede ser peligrosa y perjudicial para el cuerpo. Estos materiales están destinados a obstruir o reducir, lo que puede restringir tanto el movimiento como la respiración o incluso cortar la piel y romper las costillas.

¿Por qué algunas personas se atan el pecho?

Esta práctica permite que los pechos de una persona sean menos visibles a través de ropa como camisetas, sudaderas y otros tops. La unión es para cualquier persona que quiera que su pecho parezca más plano o menos visible para un aspecto más masculino o no binario. Algunas personas se fajan a diario, mientras que otras solo lo hacen por ocasiones especiales o por razones de seguridad. Ser trans de visibilidad o no conforme con el género puede conducir a interacciones no deseadas, acoso o incluso violencia. Algunas personas optan por fajarse para minimizar la probabilidad de encontrarse con este tipo de situaciones.

También se debe saber que la disforia no es un requisito previo para fajarse. Cualquier persona puede unir su pecho independientemente de su identidad de género. Los hombres transgénero, las personas trans masculinas, las personas no binarias, las mujeres butch y otras personas no conformes con el género se fajan. Muchos Drag kings y Drag Performers también pueden optar por atarse el pecho mientras actúan, pero no como algo cotidiano. Hay que tener en cuenta, la encuadración en el pecho es una elección personal y no hace a la persona más ni menos masculina. Muchas personas masculinas no sienten la necesidad o el deseo de atar sus pechos y esto no los hace menos trans o válidos en su identidad de género.

¿Es segura la fijación en el pecho?

Hay algunos problemas de salud y efectos secundarios relacionados con esta práctica, pero afortunadamente todos estos se pueden controlar con los métodos y técnicas adecuados para que pueda mantenerse seguro y cómodo al fajar el pecho. Hay precauciones y medidas de seguridad importantes que pueden tomarse para minimizar el riesgo y las molestias.

Los posibles problemas de salud más comunes asociados con la práctica son el dolor de espalda, la respiración y el movimiento restringidos, el dolor muscular, la irritación de la piel, las erupciones o rozaduras en las axilas, la deshidratación y el sobrecalentamiento.

Corsé

Las fajas tipo corsé son una prenda de vestir de modificación corporal, se usan en el torso del cuerpo, y busca crear la ilusión de una figura esbelta y curvilínea. El corsé presiona las costillas hacia el interior del cuerpo, y redistribuye los órganos abdominales e intercostales según el nivel de presión con el que se ajuste. Esta práctica para el canto puede ser muy contraproducente, ya que impide la expansión del diafragma, los músculos intercostales y el abdomen, limitando de forma significativa la capacidad respiratoria.

Tucking

El tucking es una práctica que se usa para esconder el pene y los testículos creando la ilusión de poseer una vagina. Esta puede ser una buena opción para las personas que no pueden someterse (o no quieren) una cirugía de reasignación, pero quieren aliviar los sentimientos de disforia de género. El término tucking puede traducirse como esconder o introducir y su práctica consiste en introducir testículos dentro de las cavidades de la pelvis e introducir el pene dentro de las nalgas sujetándolo con cinta adhesiva.

¿Por qué algunas personas esconden su pene?

Esta práctica permite que el área de la pelvis sea menos visible a través de la ropa como la ropa interior, pantalones y faldas. El Tucking es para cualquier persona que quiera que su entrepierna se vea más femenina o no binaria, al igual que la encuadernación del pecho, algunas personas esconden su pene a diario, mientras que otras solo lo hacen por ocasiones especiales o por razones de seguridad. No es una práctica exclusiva de las personas trans, las personas que practican el Drag, también usan esta técnica para la recreación de sus personajes y performance.

Tanto 'la unión del pecho' como 'el tucking', son prácticas que usan algunas personas trans que pueden estar en el coro, esto puede llevar a generar molestias para el canto y llevar al corista a

desarrollar malos hábitos en la técnica vocal o respiratoria, también puede generar incomodidades en ejercicios de aprestamiento corporal en el estiramiento previo al ensayo.

Consideraciones

En nuestro país, la calidad de vida de las personas es en muchos casos desafortunada y precaria, la desigualdad social y la pobreza extrema afecta a un 80% de nuestra población. Los desplazamientos a causa de la violencia y las migraciones de personas provenientes de otros países agrava aún más la situación, y hace que la brecha de desigualdad crezca día a día. Las minorías en Colombia no son muy diferentes a lo que vive Latinoamérica actualmente, sus movimientos sociales y políticos buscan un reconocimiento a gritos, este es un fenómeno generalizado con el que se busca redención e inclusión.

Si nos referimos a una minoría, las personas trans lo son, es una comunidad golpeada por la violencia, los estereotipos, la marginalidad, la violencia sexual y de género, la discriminación y la intolerancia. En la actualidad sus derechos ante el estado son mínimos y no cuentan con el apoyo suficiente para llevar a buen término su tránsito entre géneros. Las personas trans buscan ser reconocidas y percibidas desde su identidad y expresión de género, para esto acuden a las terapias hormonales de estrógeno, testosterona y las cirugías de reasignación de sexo (según sus elecciones) que dan un alivio a la disforia que pueden sufrir en su tránsito. Por lo general estos tratamientos y procedimientos son costosos y de difícil acceso. El actual sistema de salud de nuestro país no cubre muchas de las necesidades de las personas trans y es por esto que acuden a procedimientos que ponen en riesgo su salud y hasta su vida de forma clandestina; sin mencionar que muchas personas trans no pueden acceder ni siquiera al sistema de salud.

El director coral debe poner límites en sus responsabilidades y saber que no está en la capacidad de proponer un tratamiento o un procedimiento para una persona trans que lo requiera. En su lugar debe procurar proponer el acompañamiento médico que se requiera.

Conclusiones

Esta investigación está enfocada a visibilizar la comunidad trans dándole valor dentro y fuera de la música, buscando crear espacios de reflexión y discusión que den camino a nuevas investigaciones, artículos, documentos académicos y entrevistas fortaleciendo la actividad pedagógica del director coral.

Como resultado de la revisión bibliográfica, el trabajo etnográfico como lo fueron las entrevistas y sus respectivas categorizaciones, los paralelos y reflexiones sobre la voz y la comunidad transgénero, se concluye que:

- La música permite tener espacios donde confluyen personas de diferentes edades, culturas, sociedad, identidades de género, etc. Estos espacios los podemos asociar con ensambles vocales o instrumentales, se conforman por individuos que pueden poseer diversos estados, tanto físicos como emocionales, y pueden ser lugares seguros o agrestes para las personas que eligen estar ahí. Es por ello que reconocer la identidad de género y la diversidad deben ser la guía para crear ambientes integrales que fortalezcan y potencien a las personas que los conforman.
- La identidad de género debería ser sinónimo de libertad y respeto, tristemente para algunas personas el identificarse con un género diferente al impuesto por construcciones sociales, puede llevarlas a la marginalidad y el abuso. Actualmente, a nuestro alrededor hay personas que necesitan de nuestro reconocimiento y respeto; ignorar estas problemáticas no soluciona nada, al contrario, agrava los índices de desigualdad y marginalidad de muchas comunidades.
- La voz es única, y para cada persona representa algo diferente desde su identidad. La voz cambia y está en constante transformación, adaptándose a su entorno o a la necesidad. Una voz trans no es sinónimo de exotismo, el pensar en una voz trans como

una voz diferente puede llegar a ser ofensivo y violento. La voz de una persona trans es importante, valiosa y útil, al igual que cualquier otra voz en el coro. En el formato coral SATB, el registro no pertenece a una identidad de género, en su lugar tan solo describe un tipo de voz.

- La voz va mucho más allá de un sonido, entenderla solo como un instrumento musical es deficiente. Dadas las entrevistas se entiende a la voz como agencia, como representación del individuo, en donde se pueden plantear posturas, estados físicos y de ánimo.
- Una comunicación asertiva es la base de cualquier relación. De una comunicación eficiente depende el éxito de un ensayo, es por ello que no se debe ignorar el uso correcto del lenguaje inclusivo en cuanto al género en los ensayos.
- La salud mental y física de las personas que conforman el ensamble coral demanda de atención y prioridad. El estar enterados como profesores o directores de los tratamientos, cirugías y el uso de prendas de modificación corporal proporciona conciencia que aporta a un mejor ensayo.
- Romper estereotipos referentes al género dentro y fuera del aula de clase es una gran herramienta para combatir la disforia de género.
- Las asociaciones a lo femenino o masculino limita las posibilidades de las personas que integran nuestros coros y que no se sienten identificadas con el binarismo de género.
- La representación de personas trans y no binarias a través de personajes o referentes dentro del repertorio musical es importante para las personas trans. En la actualidad son muy pocas las referencias que se pueden encontrar.

Hablar de género en nuestro contexto académico es necesario ya que está en constante transformación y nuestras prácticas desde la música requieren adaptarse. En la música la interacción entre las personas es constante y los ejercicios de conciencia y reflexión sobre el tema, ayudaran a una inclusión real y duradera en nuestro entorno.

Referencias

- Aguirre, A., & Otero, L. (2016). Características de la voz en personas transexuales: El género expresado y el género recibido. *Revista Fonoaudiológica*, 8-28.
- Alessandroni, N., Gallardo, B. T., & Beltramone, C. (2019). *Vocalidades: La voz humana desde la interdisciplina*. La Plata, Argentina: GTEV editorial.
- Alessandroni, N., Torres, B., & Beltramone, C. (2019). *Vovalidades: La voz humana desde la interdisciplina*. La Palta, Argentina: GTEV Editorial.
- Amnistía Internacional. (2022). Amnistía Internacional - España. Retrieved from *Diversidad Sexual y de Género*: <https://www.es.amnesty.org/en-que-estamos/temas/diversidad-afectivo-sexual/>
- Calais-Germain, B., & Germain, F. (2013). *Anatomía para la voz*. España: La Liebra de marzo.
- Cayari, C. (2018). Demystifying trans* + education: The transgender Singing Voice Confernce. *ISME*, 118-131.
- Cayari, C. (2019). Demystifying*+ voice education: The transgender Singing Voice Conference. *International Journal of Music Education*, Vol. 37(I) 118-131.
- Child Mind Institute. (2022). Child Mind Institute. Retrieved from *Guía rápida sobre la disforia de género - Child Mind Institute*: <https://childmind.org/es/guia/guia-rapida-sobre-la-disforia-de-genero/>
- Colombia, Gobierno de. (2022, septiembre 12). Colombia aprende. Retrieved from *Promoviendo la educación inclusiva*: <https://www.colombiaaprende.edu.co/contenidos/coleccion/educacion-inclusiva>
- Danhke, G. (1989). *Investigación y Comunicación*. México: McGraw-Hill.
- Eidshelm, N. S. (2019). *The Race of Sound*. USA: Duke University Press.
- FOLX. (2022). *FOLX health*. Retrieved from *FOLX health*: <https://www.folxhealth.com>
- Friedman, E. J. (2020). *Género, sexualidad e izquierdas latinoamericanas*. Buenos Aires, Argentina: CLACSO.
- García Rincón, A. (2019). *Elaboración y utilización de tags como herramientas pedagógicas para la introducción de piezas colombianas en el coro femenino raíces*. Bogotá, Col: Pontificia Universidad Javeriana.
- González, D. (2018). *Música sacra para coro femenino y órgano en el romanticismo*. Bogotá: Pontificia Universidad Javerian.
- Guber, R. (2019). *La etnografía: método, campo y reflexividad*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.
- Hearns, L. J., & Kremer, b. (2018). *Transgender Voices*. Sandiego, CA: Plural publishing.
- Hernández Sampieri, C., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (1997). *Metodología de la investigación*. Bogotá, Co: Panamericana Formas e Impresos S. A.
- IDECUT. (2019). *Reglamento de los encuentros regionales de integración y formación coral de Cundinamarca*. Cundinamarca: Gobernación de Cundinamarca.
- Inmens. (2022). *IMENS*. Retrieved from *¿Qué es el DSM?*: <https://www.inmens.es>
- Jackson Hearns, L. (2018). *One Weird Trick: A User's Guide to Transgender Voice*. Chicago, US: CreateSpace Independent Publishing Platform.

- Jackson hears, L., & Kremer, B. (n.d.).
- Killermann, S. (2017). *A guide to gender: The Social justice advocate's handbook*. Austin, TX: Impetus Books.
- Miller, R. (2004). *Solutions for Singers*. New York, USA: Oxford University Press, Inc.
- Mills, M., & Stoneham, G. (2017). *The voice book for trans and non-binary people*. London, UK: Jessica Kingsley publishers.
- Mills, M., & Stoneham, G. (2017). *The Voice Book for Trans and Non-Binary People*. London, UK: Jessica Kingsley Publishers.
- Ministerio de justicia de Colombia. (2022, septiembre 12). Ministerio de justicia de Colombia. Retrieved from Guía de atención a mujeres y personas LGBTI en los servicios de acceso a la justicia: <https://www.minjusticia.gov.co/Sala-de-prensa/PublicacionesMinJusticia/Documento%20Criterios%20de%20Justicia%20Inclusiva.pdf>
- Museo de América. (2017). *TRANS* Diversidad de identidades y roles de género*. España: Ministerio de educación, cultura y deporte, España.
- Naciones Unidas. (2022, septiembre 25). *Libres & Iguales - Naciones Unidas*. Retrieved from DEFIENDE LA IGUALDAD DE DERECHOS Y EL TRATO JUSTO DE LAS PERSONAS LESBIANAS, GAYS, BI, TRANS E INTERSEX EN TODAS PARTES: <https://www.unfe.org/es/>
- Naciones Unidas. (2023, agosto 2022). *Naciones Unidas: Derechos humanos*. Retrieved from Libres & Iguales - Naciones Unidas: <https://www.unfe.org/es/definitions/>
- Organización internacional para las migraciones (OIM). (2020). *Guía divulgadora de derechos*. Bogotá, Co: Grupo canales de Comunicaciones SAS.
- Organización Mundial de la Salud. (2018, agosto 23). *Organización Mundial de la Salud*. Retrieved from Género y salud: <https://www.who.int/es/news-room/fact-sheets/detail/gender>
- Palkki, J. (2019). "My voice speaks for itself": The experiences of three transgender students in American secondary school choral programs. *ISMO*, 126-146.
- Palkki, J., & Sauerland, W. (2018). Considering Gender Complexity in Music teacher Education. *Journal of Music Teacher Education*, Vol. 28(3) 72-84.
- Palkky, J. (2020). "My voice speaks for itself": The experiences of three transgender students in American secondary school choral programs. *international society for music education*, Vol. 38(1) 126-146.
- Piñeros, M. O. (2004). *Introducción a la pedagogía vocal para coros infantiles*. Bogotá, COL: Ministerio de cultura, COL.
- Randel, M. (1986). *The Harvard Dictionary of Music*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Sam Killerman. (2022, Agosto 22). *The Genderbread*. Retrieved from The Genderbread Person: <https://www.genderbread.org>
- Vennard, W. (1967). *Singing: The Mechanism and the Technic*. Los Angeles, California: Carl Fischer.
- Zuleta Jaramillo, A. (2004). *Programa Básico de Dirección de Coros Infantiles*. Bogotá, COL: Ministerio de Cultura, COL.